

Памук
Орхан

Главным писателем Германии оказался турок

Франкфуртская ярмарка завершилась вручением премии Орхану Памуку

Корреспондент 2. - 2005. -
25 окт. - с. 21.

ярмарка КНИГИ

Франкфуртская ярмарка завершилась в обстановке всеобщего благодушия. После кризиса последних лет жизнь книжного бизнеса вновь наладилась. Книг в мире печатается все больше, покупателей не становится меньше. Из Франкфурта специально для „Ъ“ — АЛЕКСЕЙ МОКРОУСОВ.

Главной радостью издательской жизни оказывается (после прибыли) получение премий. Ими гордятся все и всеми, не обязательно премиями дорогими или знаменитыми. Парижское издательство Albin Michel радо присуждению своим авторам «большой премии» читателей какого-нибудь толстого женского журнала, и премии за лучшее эссе от глубоко провинциальной «Тулузской газеты», и премии в разделе «Книги по путешествиям» от городка Мозе.

Самой же престижной на сегодня наградой в Германии остается премия Немецкого книготоргового союза. Она вручается ежегодно под занавес Франкфуртской ярмарки, присуждалась в свое время и Мартину Бюберу, и Альберту Швейцеру, а среди недавних ее лауреатов — Мартин Вальзер и Сьюзан Зонтаг. И пусть не все из них получают позднее Нобелевку (хотя такая тенденция одно время наблюдалась), престиж немецкой премии подтверждается как внушительным чеком, так и числом упоминаний в СМИ. Нынешняя ярмарка завершилась вручением премии любимцу европейских интеллектуалов Орхану Памуку.

Сегодня турецкий романист переживает нелегкое время: родная прокуратура начала против него уголовное преследование из-за интервью, где писатель призвал покаяться за 30

тыс. убитых курдов и миллион погибших армян. Интервью он дал за границей, а по турецким законам это усугубляет вину: «заграничность» преступления увеличивает срок предполагаемой отсидки ровно на треть. Хотя Турция в эти дни ведет переговоры о вступлении в Европейский союз и лишние скандалы ей ни к чему, Орхан Памук подвергся массовой атаке со стороны не только официальных лиц, но и академической профессуры, так что недавно был даже вынужден в одном из телеинтервью дистанцироваться от своих высказываний, заявив, что он, например, не говорил о геноциде. Вся эта история с преследованием наверняка добавит романисту читателей в Европе, где его и так любят: в той же Германии, к слову, переведено пять его книг. Россия приближается к мировой норме — вскоре должен выйти перевод «Стам-

була», который окажется четвертой книгой Памука на русском.

Франкфурт в этом году продолжал расширять границы самого представления о книге, занявшись всем, что читают, где хоть как-то используют буквы. К появившемуся несколькими годами ранее «форуму комиксов» вроде бы привыкли, и протестов он теперь не вызывает. Зато пристальному рассмотрению подвергли дебютировавшую в рамках ярмарки Antiquariatsmesse — «Мессу антикваров». На берега Майна приехали знаменитые салоны из Лондона и Бостона, Амстердама и крупнейших немецких городов. Их окружили не только заботой, но и специальной стеной, в основном прозрачно-стеклянной, за которую пропускали строго без сумок и верхней одежды. В виде исключения старинные книги и плакаты, карты и гравюры разрешили продавать за заго-

родкой уже с первой минуты открытия ярмарки. Обычно розничным бизнесом здесь занимаются лишь в выходные.

Впервые работала во Франкфурте и Pressemesse. Полторы тысячи газет и журналов от 450 издателей собрали на одном огромном стенде, где посетителей развлекали бесплатными экземплярами и льготными подписками. В последнее время пресса стремится к самостоятельной роли в книжном бизнесе. Все больше газет обзаводятся собственными книжными сериями (особенно это любят итальянцы), гамбургская Die Zeit начала печатать уже вторую энциклопедию, пилотный том которой рассылается подписчикам. Иные же обзаводятся раскрученными брэндами — так, швейцарская Neue Zuercher Zeitung вдруг приобрела издательство по искусству Benteli. Многие пристыдились к смежным областям. Sued-

deutsche Zeitung выпускает каждую неделю фильм на DVD в серии киноклассики. В день выхода диска в самой газете печатается о нем статья. А интеллектуальные телеканалы, вроде франко-немецкого Arte, предлагают публике не только диски со своими художественными и документальными фильмами, но и книги по кино.

Так пресса и массмедиа продвигают свои проекты, позволяющие привлекать новую публику и совершенствовать имидж, вещь, по-прежнему дорогого стоящую. Сколько именно, не скажет никто. Проще посчитать количество участников во Франкфурте (они увеличились до 7223), число представленных книг (380 655), включая отдельно посчитанные новинки. Их оказалось всего 104 231 штука, то есть на 335 меньше, чем в прошлом году. Но разницы, боюсь, так никто и не заметил.

255

25.10.05